

EEV internal model

**AG\*A004GCEH**

**AG\*A007GCEH**

**AG\*A009GCEH**

**AG\*A012GCEH**

**AG\*A014GCEH**

EEV external model

**AG\*E004GCEH**

**AG\*E007GCEH**

**AG\*E009GCEH**

**AG\*E012GCEH**

**AG\*E014GCEH**

## **OPERATING MANUAL**

INDOOR UNIT (Floor type)

Keep this manual for future reference.

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

INNENGERÄT (Fußbodentyp)

Bewahren Sie dieses Handbuch für eine spätere Bezugnahme auf.

## **MODE D'EMPLOI**

UNITÉ INTÉRIEURE (Type sol)

Conservez ce manuel pour pour toute référence ultérieure.

## **MANUAL DE FUNCIONAMIENTO**

UNIDAD INTERIOR (Tipo suelo)

Conserve este manual para posibles consultas futuras.

## **MANUALE DI ISTRUZIONI**

UNITÀ INTERNA (Tipo da pavimento)

Conservare questo manuale per consultazione futura.

## **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (Τύπος δαπέδου)

Διατηρήστε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

## **MANUAL DE FUNCIONAMENTO**

UNIDADE INTERIOR (Tipo de chão)

Guarde este manual para consulta futura.

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНУТРЕННИЙ МОДУЛЬ (Напольный тип)

Сохраните данное руководство для последующего использования.

## **KULLANIM KILAVUZU**

İÇ ÜNİTE (Yer tipi)

Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

Refer to the rating label with the serial number.

MADE IN P.R.C.



[Original instructions]

PART No. 9382567040

FUJITSU GENERAL LIMITED

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

# BEDIENUNGSANLEITUNG

TEIL Nr. 9382567040



VRF-System Innengerät (Fußbodentyp)

## INHALT

SICHERHEITSMASSNAHMEN.....	1
BEZEICHNUNG DER TEILE.....	1
BETRIEB MANUAL AUTO (MANUELL AUTO).....	2
LUFTSTROMRICHTUNG.....	2
LUFTAUSLASS AUSWAHL.....	2
TIPPS ZUM BETRIEB.....	3
REINIGUNG UND PFLEGE.....	3
FEHLERBEHEBUNG.....	5
SPEZIFIKATIONEN.....	6

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie diese „SICHERHEITSMASSNAHMEN“ sorgfältig und bedienen Sie das Gerät entsprechend.
- Alle Anleitungen in diesem Abschnitt beziehen sich auf Sicherheit und garantieren sichere Bedienungsbedingungen.
- „WARNUNG“ und „VORSICHT“ haben in diesen Anleitungen die folgenden Bedeutungen:

 <b>WARNUNG</b>	Diese Kennzeichnung weist auf Verfahren hin, die bei unsachgemäßer Ausführung zum Tode oder zu schweren Verletzungen des Benutzers führen könnten.
 <b>VORSICHT</b>	Diese Kennzeichnung weist auf Verfahren hin, die bei unsachgemäßer Ausführung möglicherweise zu Sach- oder Personenschäden führen können.

### VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

#### **WARNUNG**

- Setzen Sie sich nicht längere Zeit dem direkten Wind der Klimaanlage aus.
- Stecken Sie Ihre Finger oder Gegenstände nicht in den Auslassanschluss oder die Einlassgitter.
- Außer im NOTFALL, stellen Sie niemals während des Betriebs den Haupt- oder den Nebentrennschalter der Innengeräte aus. Dies führt zu einer Fehlfunktion des Kompressors und zu Wasseraustritt. Zuerst halten Sie das Innengerät an, indem Sie die Steuerungseinheit, den Wandler oder das externe Eingabegerät verwenden und dann unterbrechen Sie die Stromversorgung (ggf. mit dem Trennschalter). Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät durch die Steuerungseinheit, Wandler oder das externe Eingabegerät betreiben.
- Wenn das Kabel zur Stromversorgung dieses Gerätes beschädigt ist, darf es nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden, da hierfür Spezialwerkzeuge und besondere Kabel benötigt werden.
- Wenn Kältemittel ausläuft, löschen Sie alle Flammen, lüften Sie den Raum und setzen Sie sich mit dem autorisierten Fachpersonal in Verbindung.

#### **VORSICHT**

- Für gelegentliche Belüftung während des Gebrauchs sorgen.
- Nicht in Anwendungen mit Lagerung von Lebensmitteln, Präzisionsgeräten oder Kunstwerken verwenden.
- Achten Sie darauf, dass Tiere oder Pflanzen nicht direkt dem Luftstrom ausgesetzt sind.
- Luftstrom nicht auf offene Feuerstellen oder Heizgeräte richten.
- Blockieren oder decken Sie nicht den Einlassanschluss und Auslassanschluss ab.
- Steigen Sie nicht auf die Klimaanlage und stellen Sie nichts darauf.
- Keine Wasserbehälter, Blumenvasen o.ä. auf die Klimaanlage stellen.
- Keine Gegenstände an das Innengerät hängen.
- Stellen Sie nichts unter das Innengerät, dass nicht nass werden sollte.
- Stellen Sie immer den Trennschalter auf aus, wenn Sie die Klimaanlage oder den Luftfilter reinigen.
- Gießen Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen direkt auf das Gerät und waschen Sie das Gerät nicht damit ab.
- Setzen Sie die Klimaanlage keiner direkten Einwirkung von Wasser aus.

- Betätigen Sie die Klimaanlage nicht mit feuchten Händen.
- Installationsunterbau der Klimaanlage auf Beschädigung überprüfen.
- Nur mit installierten Luftfiltern betreiben.
- Trinken Sie nicht das abgelassene Wasser der Klimaanlage.
- Drücken Sie nicht fest auf die Lamellen des Radiators.
- In der Nähe der Klimaanlage keine brennbaren Gase verwenden.
- Berühren Sie während des Betriebs nicht die Leitungen.
- Stellen Sie sicher, dass zwischen elektronischen Geräten und Innen- oder Außengeräten mindestens 1 m Abstand besteht.
- Dieses Gerät darf nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

#### Hinweis:

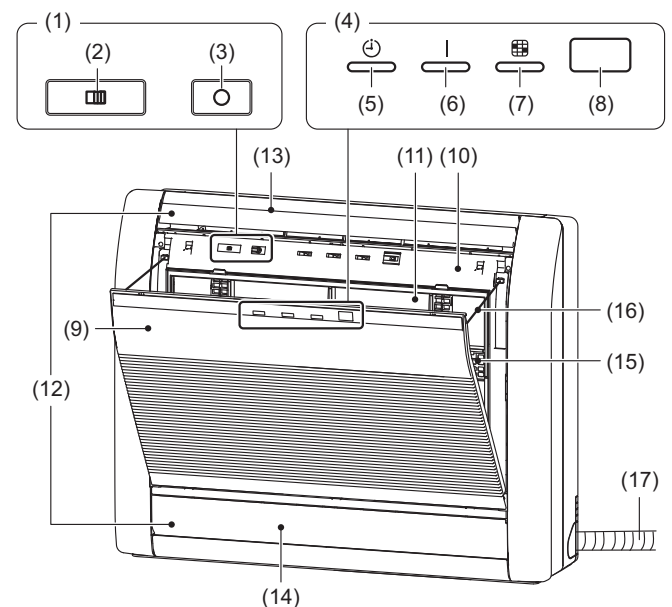
Es kann sein, dass es beim Umschalten des Betriebsmodus im Wärmerückgewinnungssystem einige Zeit dauert, bis er Betriebsbereit ist. Bitte beachten Sie, dass dies kein Fehler ist.

### VORSICHTSMASSNAHMEN BEI DER INSTALLATION

#### **VORSICHT**

- Versuchen Sie nicht, diese Klimaanlage selbst zu installieren.
- Die Teile dieses Gerätes sind nicht für die Wartung durch den Benutzer vorgesehen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an autorisiertes Fachpersonal.
- Wenn Sie das Gerät an einem anderen Ort aufstellen möchten, wenden Sie sich bitte für die Trennung der Anschlüsse und die erneute Installation des Geräts an autorisiertes Fachpersonal.
- Das Gerät muss geerdet werden.
- Achten Sie darauf, dass die Entwässerungsarbeiten für den Ablass richtig implementiert werden.
- Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage in der Nähe von Feuerstellen oder anderen Heizapparaten.
- Halten Sie Kleinkinder bei der Installation von Innen- und Außengerät fern.

## BEZEICHNUNG DER TEILE



- (1) Bedieneinheit
- (2) Luftauslass Wahlschalter
- (3) Taste MANUAL AUTO (MANUELL AUTO): Dies wird für den Betrieb verwendet, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.
- (4) Anzeigelampen
- (5) TIMER Anzeigeleuchte (orange): Leuchtet auf, wenn der Timer arbeitet.
- (6) BETRIEBS-Anzeigelampe (grün): Leuchtet während des Betriebs.
- (7) FILTER-Anzeigelampe (rot): Leuchtet auf, wenn der Filter schmutzig wird. Reinigen Sie die Filter unter Zuhilfenahme des Kapitels „REINIGUNG UND PFLEGE“. Schaltet sich aus, wenn nach der Reinigung die Taste RESET (ZURÜCKSETZEN) gedrückt wird.
- (8) Signalempfänger für Fernbedienung: Dies ist der Ort, um die Signale von der Fernbedienung zu empfangen.

- (9) Einlassgitter
- (10) Frontblende
- (11) Luftfilter
- (12) Vertikale Luftstromrichtung-Lamelle
- (13) Horizontale Luftstromrichtung-Lamelle (hinter Luftstromrichtung-Lamelle und Dämpfer)
- (14) Dämpfer
- (15) Luftreinigungsfilter
- (16) Seil
- (17) Abflussschlauch

### Steuerungsgerät (optional)

Arten der Fernbedienungen:

- Kabellose Fernbedienung
- Kabel-Fernbedienung
- Einfache Fernbedienung

Näheres zur Bedienung erfahren Sie in der Bedienungsanleitung jedes Geräts.

## BETRIEB MANUAL AUTO (MANUELL AUTO)

Verwenden Sie den MANUAL AUTO (MANUELL AUTO)-Betrieb, wenn die Fernbedienungseinheit verloren geht oder anderweitig nicht verfügbar ist.

### VORSICHT

Drücken Sie nicht mit nassen Händen oder spitzen Objekten auf die Taste MANUAL AUTO (MANUELL AUTO), sonst kann es zu einem elektrischen Schlag oder zu Fehlfunktionen kommen.

### Betrieb starten

### Drücken Sie die Taste MANUAL AUTO (MANUELL AUTO) auf dem Bedienungsfeld.

Der Betrieb kann mit der folgenden Einstellung eingestellt werden.

Betriebsmodus	AUTO: Wenn der Auto-Modus nicht ausgewählt werden kann, funktioniert es im gleichen Modus wie das andere Innengerät im gleichen System. (Wenn das andere Innengerät im gleichen System nicht funktioniert, kühlt die Klimaanlage.)
Gebälsegeschwindigkeit	AUTO
Temperatureinstellung	23 °C

### Betrieb anhalten

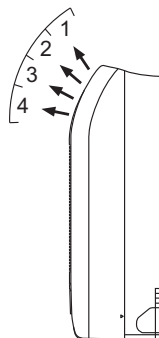
### Drücken Sie die Taste MANUAL AUTO (MANUELL AUTO) auf dem Bedienungsfeld.

## LUFTSTROMRICHTUNG

### Vertikale Luftstromrichtung

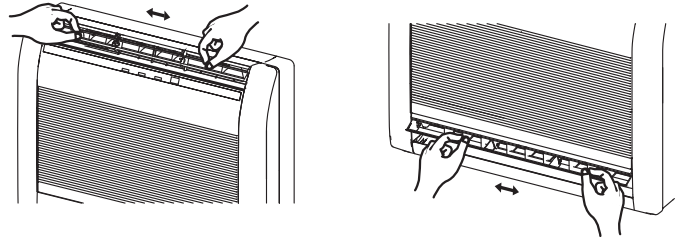
Die vertikale Windrichtung kann mit der Fernbedienung kontrolliert werden.

Kühlen,  
Trocknen und  
Heizen



### Horizontale Luftstromrichtung

Die horizontale Luftstromrichtung kann manuell durch Einstellen der horizontalen Luftstromrichtung-Lamellen eingestellt werden.




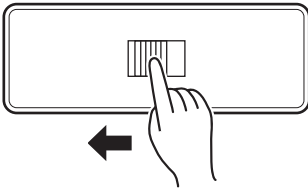

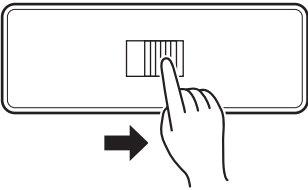
### VORSICHT

Passen Sie immer die horizontalen Luftstrom-Lamellen an, wenn der Dämpfer geöffnet ist. Wird der Dämpfer gewaltsam mit den Händen geöffnet, kann es zu Fehlfunktionen am Dämpfer kommen.

## LUFTAUSLASS AUSWAHL

Bei dieser Funktion kommen gleichzeitig Luft aus den oberen und unteren Luftauslässen, so kann der Raum effektiv das gekühlt oder erwärmt werden. Diese Funktion verwendet den Schalter hinter dem Frontgitter des Innengeräts. (Diese Funktion steht in Kühl- und Heizbetrieb zur Verfügung.)

### So stellen Sie den Luftauslass ein






<p><b>Nur oberer Luftauslass</b></p>  <p>Stellen Sie den Luftauslass-Wahlschalter auf</p> 	<p><b>Obere und untere Luftauslässe</b></p>  <p>Stellen Sie den Luftauslass-Wahlschalter auf</p>  <p>Luft bläst automatisch von den oberen und unteren Luftauslässen, wie in der Tabelle unten dargestellt.</p>
--	--

### HINWEISE:

Stellen Sie den Luftauslass-Wahlschalter auf das Ende. Andernfalls kann der Luftauslass nicht bestimmungsgemäß ausgewählt werden.

### Betriebsbeschreibung

(Wenn auf obere und untere Luftauslässe eingestellt wurde)

Kühlbetrieb		Trockenbetrieb	Heizbetrieb	
				
Oberer und unterer Luftstrom	Oberer Luftstrom	Nur oberer Luftstrom	Oberer und unterer Luftstrom	Oberer Luftstrom
Raumtemperatur und eingestellte Temperatur unterscheiden sich.	Die Raumtemperatur liegt in der Nähe der eingestellten Temperatur oder die Klimaanlage wurde für 1 Stunde betrieben.	—	Luftstromtemperatur ist hoch.	Luftstromtemperatur ist niedrig. (Während des Abtaubetriebs, Inbetriebnahme usw.)

# TIPPS ZUM BETRIEB

## Betrieb und Leistung

### Über den Prioritätsstatus und den Bereitschaftsstatus

- Es können mehrere Innengeräte innerhalb des gleichen Systems verbunden werden. Je nach System, ist die Auswahl der Betriebsmodi begrenzt.

#### Kühlen Prioritätsstatus:

Wenn die Innengeräte innerhalb des gleichen Systems im Kühl- oder Trocknungsmodus betrieben werden, kann nicht gleichzeitig Heizen ausgewählt werden.

#### Heizen Prioritätsstatus:

Wenn die Innengeräte innerhalb des gleichen Systems im Heizmodus betrieben werden, kann nicht gleichzeitig Kühlen oder Trocknen ausgewählt werden.

#### Bereitschaftsstatus:

Der Bereitschaftsstatus aktiviert sich, wenn 2 oder mehr Innengeräte gleichzeitig in unterschiedlichen Modi starten. Alle Innengeräte die nicht im Prioritätsstatus sind, warten im Bereitschaftsstatus, bis sich der Prioritätsmodus ändert (Betrieb startet sobald die Priorität umgeschaltet wird).  
Nun leuchtet die Betriebsanzeigelampe (grün) auf und die Timer Anzeigelampe (rot) blinkt.

### Niedrige Umgebungskühlung

- Wenn die Außentemperatur abfällt, kann es vorkommen, dass die Ventilatoren des Außengeräts auf Low Speed (langsam) umschalten oder es kann sein, dass einer der Ventilatoren zwischendurch stoppt.

### Heizleistung

- Der Heizmodus arbeitet nach dem Wärmepumpenprinzip, wobei Wärme der Außenluft aufgenommen werden und diese Wärme in den Innenraum übertragen wird. Daher sinkt die Betriebsleistung, wenn die Außentemperatur abfällt. Wenn Sie das Gefühl haben, dass eine unzureichende Heizleistung produziert wird, empfehlen wir, die Klimaanlage zusammen mit einem anderen Gerät zum Heizen zu verwenden.
- Der Heizmodus heizt Ihren Raum auf, indem Luft durch den gesamten Raum bewegt wird, sodass nach Starten der Klimaanlage etwas Zeit erforderlich ist, bevor der Raum geheizt wird.

### Mikrocomputergesteuertes automatisches Entfrostn

- Wenn die Betriebsart Heizen bei niedriger Außenlufttemperatur und hoher Feuchtigkeit benutzt wird, kann sich Frost am Außengerät bilden und die Leistung beeinträchtigen. Um diese Art von Leistungsabfall zu verhindern, ist diese Anlage mit einer mikrocomputergesteuerten automatischen Entfrostungsfunktion ausgestattet. Wenn sich Frost bildet, wird die Klimaanlage vorübergehend gestoppt und der Entfrosterkreis läuft kurz (etwa 4 bis 15 Minuten).  
Beim automatischen Entfrostn blinkt die BETRIEBSanzeigelampe (grün).

### Ölrückführungsbetrieb

- In gewissen Abständen wird die Ölrückführung ausgeführt, um das Kompressoröl zum Außengerät zurückzuleiten.  
Während der Rückführung blinkt die OPERATION Anzeigelampe (grün) (etwa 10 Minuten).

### Temperatur und Feuchtigkeitsbereich

- Die Temperatur und die Feuchtigkeit, die für den Betrieb dieses Produkts nötig sind, werden in der folgenden Tabelle gezeigt.

	Kühl-/Trocknungsbetrieb	Heizbetrieb
Außentemperatur	Bitte schauen Sie sich die Spezifikationen des Außengeräts an.	
Innentemperatur	18 bis 32 °C DB	10 bis 30 °C DB
Luftfeuchtigkeit innen	Ca. 80 % oder weniger	

- Wenn die Klimaanlage unter höheren Temperaturbedingungen betrieben wird als die aufgelisteten, kann es sein, dass sich der eingebaute Schutzkreislauf einschaltet, um einen Schaden am internen Stromkreislauf zu verhindern. Es kann sein, dass auch während der Kühl- und Trockenmodi, wenn das Gerät bei niedrigeren Temperaturen betrieben wird als die oben aufgelisteten, der Wärmeaustauscher einfriert, was zu Wasseraustritt und anderen Schäden führen kann.
- Wenn das Gerät längere Zeit unter sehr feuchten Bedingungen betrieben wird, kann sich Kondenswasser auf der Oberfläche des Innengeräts bilden und auf den Boden oder auf andere Objekte, die darunter stehen, tropfen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kühlen, Heizen, Entfeuchten und für die Luftzirkulation von Räumen in normalen Wohnungen.

# REINIGUNG UND PFLEGE

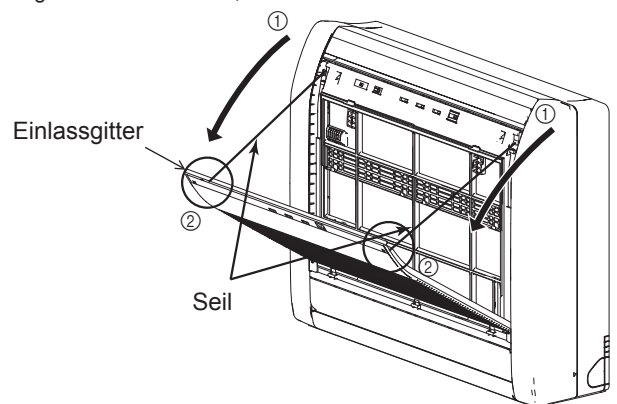


- Bevor Sie das Gerät reinigen, achten Sie darauf, es anzuhalten und die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Wenn Sie es reinigen, sollten Sie nicht auf einem instabilen Untergrund stehen.
- Achten Sie beim Ausbau oder Austausch der Luftfilter darauf, dass Sie den Wärmetauscher nicht berühren, da es andernfalls zu Verletzungen kommen kann.
- Achten Sie darauf, dass das Einlassgitter gut befestigt ist.
- Reinigen Sie nicht selbst das Innere des Geräts. Um das Innere zu reinigen, suchen Sie immer autorisiertes Fachpersonal auf.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätegehäuses kein Wasser, das heißer als 40 °C ist, starke Scheuermittel oder flüchtige Mittel wie Benzin oder Lösemittel.
- Wenn sich Schmutz am Luftfilter ansammelt, ist der Luftstrom reduziert, die Betriebseffizienz sinkt und der Geräuschpegel steigt. In Zeiten normaler Verwendung sollten die Luftfilter alle 2 Wochen gereinigt werden.

## Reinigung des Einlassgitters

### 1. Entfernen Sie das Einlassgitter.

- (1) Legen Sie Ihre Finger an beide obere Anzeigen der Gitterplatte und ziehen Sie sie nach vorne; wenn sich das Gitter einen Teil des Weges zu bewegen scheint, ziehen Sie es nach unten, um es zu entfernen.
- (2) Hängen Sie die Seile aus, die das Gitter festhalten.

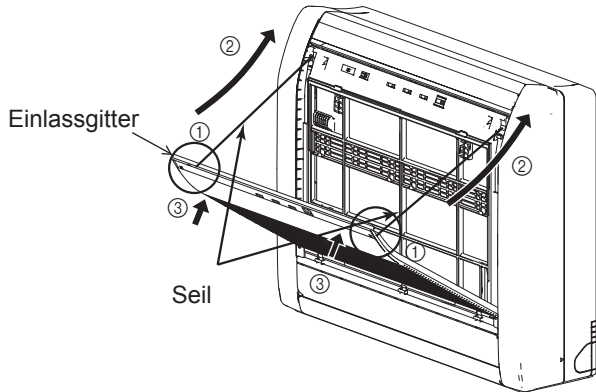


### 2. Mit Wasser reinigen.

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger; das Gerät mit warmem Wasser abwischen, dann eine mit einem sauberen, weichen Tuch.

### 3. Setzen Sie das Einlassgitter wieder ein.

- (1) Haken Sie die Seile ein.
- (2) Setzen Sie die linken und rechten Befestigungswellen in die Lager an der Unterseite der Platte.
- (3) Drücken Sie die Stelle, welche die Markierung auf dem Diagramm anzeigt und schließen Sie das Einlassgitter.



### Reinigung des Luftfilters

#### 1. Öffnen Sie das Einlassgitter und entfernen Sie den Luftfilter.

Schieben Sie den Luftfilter-Griff nach unten, lösen Sie 2 oberen Laschen und ziehen Sie sie heraus.

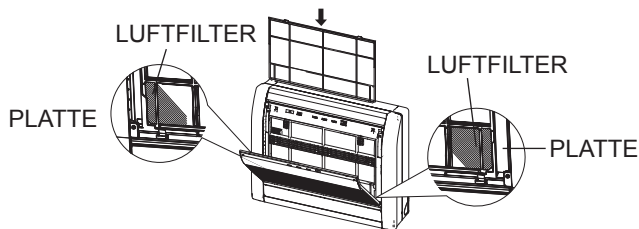


#### 2. Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger oder durch Waschen.

Nach dem Waschen, lassen Sie ihn gründlich an einem schattigen Ort trocknen.

#### 3. Ersetzen Sie den Luftfilter und schließen Sie das Einlassgitter.

- (1) Richten Sie die Seiten des Luftfilters mit der Platte aus und drücken Sie ganz hinein. Stellen Sie sicher, dass die 2 oberen Laschen wieder zurück ihren Löcher in der Platte sind.



- (2) Schließen Sie das Einlassgitter.

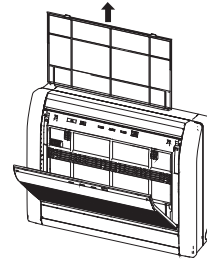
- Staub kann aus dem Luftfilter entweder mit einem Staubsauger entfernt werden oder durch Waschen des Filters mit warmen Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Wenn Sie den Filter waschen, lassen Sie den Filter gründlich an einem schattigen Ort trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Wenn sich Schmutz am Luftfilter ansammelt, ist der Luftstrom reduziert, die Betriebseffizienz sinkt und der Geräuschpegel steigt.
- In Zeiten normaler Verwendung sollten die Luftfilter alle zwei Wochen gereinigt werden.

• Wenn es über längere Zeit verwendet wird, kann das Gerät innen Schmutz ansammeln, was die Leistung reduziert. Wir empfehlen, das Gerät regelmäßig überprüfen zu lassen, zusätzlich zu Ihrer eigenen Reinigung und Pflege. Für weitere Informationen, lassen Sie sich von autorisiertem Service-Personal beraten.

• Wenn Sie das Gerät für einen Monat oder länger herunterfahren, lassen zunächst den Lüfterbetrieb kontinuierlich einen halben Tag lang arbeiten, damit die Innenteile gründlich trocknen.

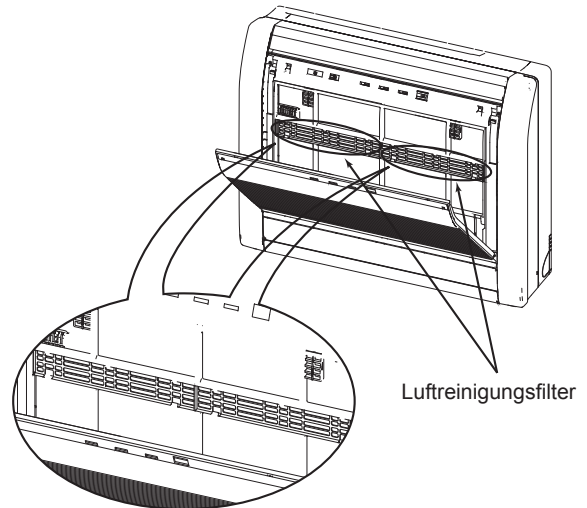
### Luftreinigungsfilter Installation

#### 1. Öffnen Sie das Einlassgitter und entfernen Sie die Luftfilter.

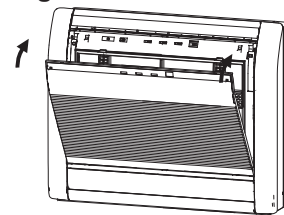


#### 2. Installieren Sie den Luftreinigungsfilter-Bausatz (Bausatz von 2).

Stellen Sie den Luftreinigungsfilter in die Platte. Haken Sie ihn an 5 Stellen der Auswahl ein. (3 Stellen an den oberen Teilen und 2 Stellen an den unteren Teilen.)



#### 3. Installieren Sie die beiden Luftfilter und schließen Sie das Einlassgitter.



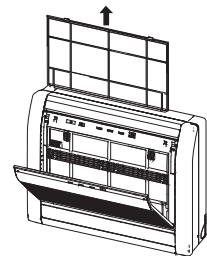
- Wenn Luftreinigungsfilter verwendet werden, wird die Wirkung erhöht, indem Sie die Lüfterdrehzahl auf „Hoch“ setzen.

### Schmutzige Luftreinigungsfilter austauschen

Ersetzen Sie die Filter mit den folgenden Komponenten (separat erhältlich).

- APPLE-CATECHIN-FILTER: UTR-FC03-2
- IONEN DEODORISIERUNGSFILTER: UTR-FC03-3

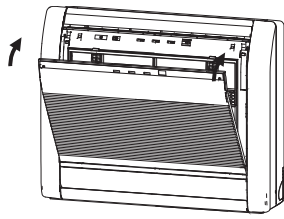
#### 1. Öffnen Sie das Einlassgitter und entfernen Sie die Luftfilter.



#### 2. Ersetzen Sie sie durch zwei neue Luftreinigungsfilter.

- (1) Entfernen Sie die alten Luftreinigungsfilter in umgekehrter Reihenfolge ihrer Installation.
- (2) Installieren Sie sie auf die gleiche Weise wie beim Einbau des Luftreinigungsfilters.

### 3. Installieren Sie die beiden Luftfilter und schließen Sie das Einlassgitter.



#### Hinsichtlich der Luftreinigungsfilter

##### APPLE-CATECHIN-FILTER (1 Blatt)

- Die Filter sind Einwegfilter. (Sie können nicht gewaschen und wiederverwendet werden.)
- Bei Lagerung der Filter, die Filter so schnell wie möglich nach dem Öffnen der Verpackung verwenden.
- (Der Luftreinigungseffekt sinkt, wenn die Filter in der geöffneten Verpackung gelassen werden)
- Im Allgemeinen sollten die Filter etwa alle 3 Monate ausgetauscht werden.

Bitte kaufen Sie APPLE-CATECHIN-FILTER (UTR-FC03-2) (separat erhältlich) zum Austausch der gebrauchten, schmutzigen Luftfilter.

##### IONEN DEODORISIERUNGSFILTER (1 Blatt) - hellblau

- Die Filter sollten etwa alle 3 Jahre ausgetauscht werden, um die desodorierende Wirkung beizubehalten.

Bitte kaufen Sie den IONEN DEODORISATION FILTER (UTR-FA13-2) (separat erhältlich) beim Austauschen der Filter.

#### Wartung des IONEN DEODORISIERUNGSFILTERS

Um den desodorierenden Effekt zu erhalten, reinigen Sie den Filter alle 3 Monate auf folgende Weise.

- (1) Entfernen Sie den Filter.
- (2) Mit Wasser reinigen und an der Luft trocknen.
  - 1) Spülen Sie die Filter mit Hochdruck-Heißwasser, bis die Oberfläche der Filter mit Wasser bedeckt sind. Bitte mit einem neutralen Reinigungsmittel spülen. (Niemals durch Reiben oder Rubbeln waschen, da sonst der desodorierende Effekt beschädigt wird.)
  - 2) Mit Wasser abspülen.
  - 3) Im Schatten trocknen.
- (3) Tauschen Sie den Filter aus.

#### Reinigung Gehäuse

Waschen Sie das Gehäuse mit warmem Wasser ab und dann trocknen Sie es mit einem sauberen und weichen Tuch.

#### Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird

Lassen Sie den Trennschalter mindestens 12 Stunden eingeschaltet, bevor Sie den Betrieb starten, wenn das Gerät wieder verwendet werden soll.

#### Nach längerem Nichtgebrauch des Gerätes

Wenn Sie das Innengerät 1 Monat oder länger heruntergefahren haben, führen Sie den FAN-Vorgang für einen halben Tag durch, um die internen Teile gründlich zu trocknen, bevor Sie den normalen Betrieb durchführen.

#### Zusätzliche Inspektion

Nach längerer Benutzung kann angesamelter Staub im Inneren des Innengerätes die Produktleistung beeinträchtigen, auch wenn Sie das Gerät mit den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten beaufsichtigt haben.

In diesem Fall wird eine Produktkontrolle empfohlen.

Für weitere Informationen, lassen Sie sich von autorisiertem Service-Personal beraten.

## FEHLERBEHEBUNG

### Die folgenden Umstände sind keine Ausfälle oder Fehlfunktionen.

#### Betrieb erst nach Verzögerung:

- Wenn der Betrieb des Geräts gestoppt und dann sofort wieder gestartet wird, arbeitet der Kompressor etwa 3 Minuten lang nicht, um ein Durchbrennen der Sicherungen zu verhindern.
- Wenn der Trennschalter auf aus- und wieder eingeschaltet wird, ist der Schutzkreis etwa 3 Minuten lang aktiv, um den Gerätebetrieb während dieser Zeit zu verhindern.

#### Der Luftstrom ist schwach oder stoppt:

- Wenn der Heizbetrieb aufgenommen wird, kann es sein, dass der Ventilator des Innengeräts vorübergehend stoppt, damit sich die Innenteile erwärmen können.
- Wenn im Heizbetrieb die Raumtemperatur über die Thermostateinstellung steigt, stoppt das Außengerät und das Gebläse des Innengeräts stoppt. Wenn Sie den Raum weiter aufheizen möchten, stellen Sie das Thermostat auf einen höheren Wert ein.
- Während der Ölrückführung kann es sein, dass der Luftstrom etwa 10 Minuten unterbrochen wird. (Siehe Seite 3)
- Während des Heizbetriebs stoppt das Gerät vorübergehend (zwischen 4 und 15 Minuten), während das Gerät im automatischen Entfrostermodus läuft. (Siehe Seite 3)
- Es kann sein, dass das Gebläse während des Trocknungsbetriebs bei niedriger Drehzahl läuft oder wenn das Gerät die Raumtemperatur überwacht.
- Im AUTO Überwachungsbetrieb läuft das Gebläse bei geringer Geschwindigkeit.

#### Blinkende Lampen:

- Die BETRIEBSAnzeigelampe (grün) blinkt:  
Eine Ölrückführung wird ausgeführt. (Siehe Seite 3)
- Die BETRIEBSAnzeigelampe (grün) blinkt:  
Es wird ein automatischer Abtaubetrieb ausgeführt. (Siehe Seite 3)
- Die BETRIEBSAnzeigelampe (grün) und die TIMER Anzeigeleuchte (orange) blinken abwechselnd:  
Es wurde nach einem Stromausfall wieder hergestellt.
- Die BETRIEBSAnzeigelampe (grün) und die TIMER Anzeigeleuchte (orange) blinken gleichzeitig:  
Es arbeitet im Versuchsbetriebsmodus. Fragen Sie einen Manager, da eventuell eine Wartung durchgeführt wird.
- Nun leuchtet die BETRIEBSAnzeigelampe (grün), und die TIMER Anzeigeleuchte (orange) blinkt:  
Dies ist der Bereitschaftsstatus. (Siehe Seite 3)

#### Geräusche treten auf:

- Bei den folgenden Bedingungen gibt es Geräusche von Wasser, das aus dem Innengerät herausfließt und das Betriebsgeräusch wird laut. Dies sind Geräusche des fließenden Kältemittels.
  - Wenn der Betrieb beginnt
  - Wenn der Ölwiederherstellungsbetrieb beendet wird
  - Wenn der automatische Abtaubetrieb beendet wird
- Im Betrieb kann ein leichtes Quietschen zu hören sein. Dieses wird durch geringfügiges Ausdehnen und Zusammenziehen der Abdeckung aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
- Im Heizbetrieb kann gelegentlich ein Zischen zu hören sein. Dieses Geräusch wird durch das automatische Entfrostern erzeugt. (Siehe Seite 3)

#### Gerüche:

- Das Innengerät kann Gerüche abgeben. Diese Gerüche werden durch Raumgerüche (Möbel, Tabak usw.) verursacht, die von der Klimaanlage angesaugt wurden.

#### Es steigt Dampf aus dem Innengerät:

- Im Kühlbetrieb kann das Innengerät einen dünnen Nebel abgeben. Dieser wird durch plötzliche Abkühlung der Raumluft durch die kühle Luft, die die Klimaanlage abgibt, erzeugt, wobei es zu Kondensation und Nebelbildung kommt.

#### Es steigt Dampf aus dem Außengerät:

- Im Heizbetrieb kann der Lüfter des Außengeräts stoppen und Dampf vom Gerät aufsteigen. Dies wird durch das automatische Entfrostern verursacht. (Siehe Seite 3)

#### Wasser tritt am Außengerät aus:

- Im Heizbetrieb kann am Außengerät Wasser austreten, das durch das automatische Entfrostern verursacht wird.

**Die folgenden Umstände sind nicht unbedingt Ausfälle, also prüfen Sie erneut.**

**Gar kein Betrieb:**

- Gab es einen Stromausfall?
- Ist eine Sicherung durchgebrannt oder wurde ein Trennschalter ausgelöst?
- Ist der Hauptnetzschalter auf OFF (AUS) gestellt?
- Versuchen Sie einen anderen Betrieb auszuführen als vom Prioritätsstatus? (Siehe Seite 3)
- Ist es der Bereitschaftsstatus? (Siehe Seite 3)

**Der Betriebsmodus kann geändert werden:**

- Versuchen Sie in einen anderen Betrieb zu wechseln als den Prioritätsbedingungen? (Siehe Seite 3)

**Schlechte Leistung bei Kühlung (oder Heizung):**

- Haben Sie die Raumtemperatur-Einstellungen (Thermostat) korrekt gewählt?
- Ist der Luftfilter verschmutzt? (Siehe Seite 3)
- Sind das Einlass- oder der Auslassanschluss der Klimaanlage blockiert?
- Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?
- Bei Kühlbetrieb: Gelangt heller Sonnenschein durch ein Fenster herein? (Schließen Sie die Vorhänge.)
- Bei Kühlbetrieb: Befinden Sie Heizgeräte und Computer im Raum oder sind zu viele Menschen im Raum?
- Ist die Lüftergeschwindigkeit zu niedrig?

**Stellen Sie die Temperatur niedriger ein als die Raumtemperatur ist und verwenden Sie es:**

- Temperatur sinkt nicht zufriedenstellend.  
Je nach Bedingungen im Raum sinkt die Temperatur möglicherweise nicht.  
(Bei hoher Luftfeuchtigkeit oder hoher Raumtemperatur.) (Siehe Seite 3)

**In folgenden Situationen stoppen Sie den Betrieb augenblicklich und setzen Sie sich mit dem autorisierten Fachpersonal in Verbindung.**

- Das Problem kann nicht gelöst werden, selbst wenn die Fehlerbehebungsprüfungen ausgeführt wurden.
- Die FILTER-Anzeigelampe (rot) blinkt sehr schnell.
- Die verkabelte Fernbedienung oder die einfache Fernbedienung zeigt Er an (wenn angeschlossen).
- Es riecht verbrannt.

# SPEZIFIKATIONEN

MODELL	AG*A004 GCEH	AG*A007 GCEH	AG*A009 GCEH	AG*A012 GCEH	AG*A014 GCEH	
STROMQUELLE	220-240 V ~ 50Hz, 230 V ~ 60Hz					
VERFÜGBARER SPANNUNGSBEREICH	198 bis 264 V (50Hz) 198 bis 253 V (60Hz)					
KÜHLKAPAZITÄT	[kW]	1,1	2,2	2,8	3,6	4,0
	[Btu/h]	3.800	7.500	9.600	12.300	15.400
HEIZKAPAZITÄT	[kW]	1,3	2,8	3,2	4,0	4,5
	[Btu/h]	4.400	9.600	10.900	14.000	17.100
LEISTUNGS-AUFNAHME	[W]	12/14 (*1)	16	17	22	29
NENNSTROM	[A]	0,11/0,13 (*1)	0,14	0,15	0,18	0,23
SCHALLDRUCKPEGEL						
HOCH	dB [A]	35/36 (*1)	37	38	42	46
MED - HIGH (mittel - hoch)	dB [A]	33	35	36	39	42
MITTEL	dB [A]	31	33	34	37	39
MED - LOW (mittel - niedrig)	dB [A]	30	31	31	35	36
NIEDRIG	dB [A]	28	29	29	33	33
QUIET (Leise)	dB [A]	22	22	22	30	30
ABMESSUNG & GEWICHT						
HÖHE	[mm]	600				
BREITE	[mm]	740				
TIEFE	[mm]	200				
GEWICHT	[kg]	15				

\*1: Dieser Wert ist „Kühlbetrieb / Heizbetrieb“.

MODELL	AG*E004 GCEH	AG*E007 GCEH	AG*E009 GCEH	AG*E012 GCEH	AG*E014 GCEH	
STROMQUELLE	220-240 V ~ 50Hz, 230 V ~ 60Hz					
VERFÜGBARER SPANNUNGSBEREICH	198 bis 264 V (50Hz) 198 bis 253 V (60Hz)					
KÜHLKAPAZITÄT	[kW]	1,1	2,2	2,8	3,6	4,0
	[Btu/h]	3.800	7.500	9.600	12.300	15.400
HEIZKAPAZITÄT	[kW]	1,3	2,8	3,2	4,0	4,5
	[Btu/h]	4.400	9.600	10.900	14.000	17.100
LEISTUNGS-AUFNAHME	[W]	12/14 (*1)	16	17	22	29
NENNSTROM	[A]	0,11/0,13 (*1)	0,14	0,15	0,18	0,23
SCHALLDRUCKPEGEL						
HOCH	dB [A]	35/36 (*1)	37	38	42	46
MED - HIGH (mittel - hoch)	dB [A]	33	35	36	39	42
MITTEL	dB [A]	31	33	34	37	39
MED - LOW (mittel - niedrig)	dB [A]	30	31	31	35	36
NIEDRIG	dB [A]	28	29	29	33	33
QUIET (Leise)	dB [A]	22	22	22	30	30
ABMESSUNG & GEWICHT						
HÖHE	[mm]	600				
BREITE	[mm]	740				
TIEFE	[mm]	200				
GEWICHT	[kg]	14,5				

\*1: Dieser Wert ist „Kühlbetrieb / Heizbetrieb“.

- Akustische Geräuschinformation:  
Der maximale Schalldruckpegel ist geringer als 70 dB (A) für sowohl das Innen- als auch das Außengerät. Gemäß IEC 704-1 und ISO 3744.
- Dieses Produkt enthält fluoridierte Treibhausgase.

**FUJITSU GENERAL LIMITED**  
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan